

5. *A* writes to his friend *B*, telling him that he has been appointed to a post in Wellington, and asking him for information about that city. Write *B*'s reply in French. The letter should consist of about ten ordinary written lines. If you do not know Wellington, choose some other place which you do know.

6. Translate into French—

- (a.) This rule is difficult ; pay great attention to it.
- (b.) We do not think it necessary to write to him.
- (c.) What will be the end of it ?
- (d.) I want this book ; give it to me.
- (e.) It is better to wait until it is finished.

No. 19.—French.—For Class D.

Time allowed : Three hours.

1. (a.) Translate into English—

Science.

Par la science les sages osent franchir les barrières étroites dans lesquelles la nature s'est plu à renfermer l'homme. Citoyens de toutes les républiques, habitants de tous les empires, le monde, quelle qu'en soit l'étendue, est leur patrie. La science, conductrice tout aussi fidèle que rapide, les mène de pays en pays, de royaume en royaume ; elle leur en révèle les lois, les mœurs, la religion, le mécanisme politique dans ses ressorts même les plus secrets. Ils reviennent, à l'instar des triomphateurs romains, chargés des dépouilles de l'orient et de l'occident, après avoir rendu tributaires de leur génie tous les peuples, toutes les nations répandues sur la terre. N'étant pas plus arrêtée dans son essor par les bornes des temps que par celles des lieux, la science, prodigue de merveilles envers ses disciples, semble les avoir fait vivre longtemps avant l'époque qui les a vus naître. C'est pour eux que les plus pures, les plus doctes célébrités des siècles anciens ont pensé, ont agi, ou plutôt ils ont vécu avec elles, ils les ont entendues parler, ils ont été témoins de leurs grands exemples.

(b.) In the last sentence of (a) [*C'est—exemples*] state exactly to what words *eux*, *elles*, *ils*, *les*, *leurs* refer.

(c.) *Quelle qu'en soit l'étendue* : put into French—

- "However great its extent may be."
- "Although its extent be great."
- "Whatever you may think of its extent."

(d.) *Révèle* : Show, by means of English letters, the difference in sound between *é* and *è*.

(e.) *Romain* : Put into French—

- "I am a Roman."
- "I speak the Roman tongue."
- "The Roman and Greek literatures."

2. (a.) Translate into English—

Zealous Service.

C'était en 1849 que le capitaine de vaisseau Nevelskoy outrepassait les instructions diplomatiques qu'il avait reçues et qui lui recommandaient d'observer, à l'égard de la Mandchourie, le *status quo* le plus absolu. Le conseil des ministres lui infligea un dur châtement : il le dégrada et le ramena au rang de simple matelot. Il supporta la punition sans se plaindre, mais demanda audience au tsar Nicolas 1^{er}. Celui-ci le reçut dans son cabinet de travail, et, après un court entretien, lui dit, "Nevelskoy, il faut que ta désobéissance soit punie." Et, souriant, il prit, sur un guéridon, la croix de Saint-Vladimir, la lui épingla sur la tunique, lui donna l'accolade, ajoutant, avec gravité, ces mots qui sont gravés sur le monument de Nevelskoy, à Vladivostok : "Merci de ton patriotique labeur. Partout où le drapeau russe a été une fois hissé, il ne peut plus être descendu."

(b.) Give the first person singular present indicative, the first person singular preterite indicative, the present participle, and the past participle of the following : *Mener*, *charger*, *répandre*, *faire*, *vivre*, *plaindre*.

3. Translate into English—

The Child.

Lorsque l'enfant paraît, le cercle de famille
 Applaudit à grands cris. Son doux regard qui brille
 Fait briller tous les yeux,
 Et tous les tristes fronts, les plus souillés peut-être,
 Se dérident soudain à voir l'enfant paraître,
 Innocent et joyeux.
 Quelquefois nous parlons, en remuant la flamme,
 De patrie et de Dieu, des poètes, de l'âme
 Qui s'élève en priant ;
 L'enfant paraît — adieu le ciel et la patrie
 Et les poètes saints ! La grave causerie
 S'arrête en souriant.